

L'analyse de textes littéraires

Savoir théorique – Aufbau und Handlung

| | | |
|--|---|-------------------------|
| l' acte (m.) | | Akt |
| la scène | | Szene |
| l'entrée en scène | | Auftritt |
| la sortie | | Abgang |
| | | |
| la pièce | | |
| la pièce en trois actes | | Dreiakter |
| la pièce en cinq actes | | Fünfakter |
| la pièce en un acte | | Einakter |
| | | |
| L'action se passe (à/ en) ... | | Handlung ; spielt |
| La scène | se déroule (à/en) ... est à Paris. | spielt sich ab |
| Le lieu d'action est Paris. | | Ort der Handlung |
| le changement de lieu | | Ortswechsel |
| <hr/> | | |
| Le point de départ de l'action est... | | Ausgangspunkt |
| La 1 ^{ère} scène | indique le cadre de l'action. introduit dans l'action. | Rahmen einführen |
| | <i>On peut distinguer différentes étapes de l'intrigue.</i> | Verwicklung ; Intrigue |
| le prologue | | Vorspiel, Prolog |
| le préface | | Vorwort |
| | <i>La 1^{ère} scène du 1^{er} acte présente l'exposition.</i> | Exposition ; Einführung |
| L' exposition | donne des informations sur... informe sur... contient l'introduction à l'action. indique le lieu, le temps et les circonstances de l'action. | |
| le nœud | | Steigerung |
| le nœud dramatique | | erregendes Moment |
| <hr/> | | |

*La 2^e scène du 1^{er} acte présente
le nœud de l'intrigue.*

la péripétie

le point culminant

*La 4^e scène du 3^e acte présente
la péripétie.*

Höhepunkt

le dénouement

*La scène finale présente le
dénouement de l'intrigue/ la
catastrophe.*

*Dans la scène finale, l'intrigue
se dénoue.*

*Le dénouement a un caractère
heureux/ tragique.*

Ausgang ; meist die Katastrophe

le conflit

le conflit de parti

le conflit de jugement

le conflit intérieur

*Dans la 2^e scène du 1^{er} acte,
le conflit se **noue**.*

Parteienkonflikt

Urteilskonflikt

innerer Konflikt

sich anbahnen

le drame de conflit

Konfliktdrama

le drame analytique

Urteilsdrama ; analytisches Drama

la mise en scène

Inszenierung

les indications scéniques

Szenenangaben

la didascalie

Regie-/ Bühnenanweisung

la règle des trois unités

*L'auteur **respecte** la règle des **trois**
unités : l'unité de lieu, de temps
et d'action.*

beachten ; Einheit

*La pièce n'**obéit** pas à la règle
des trois unités.*

folgen

Les thèmes de l'âge classique :

la vraisemblance

| | |
|----------|--|
| L'action | est invraisemblable. manque de vraisemblance. |
|----------|--|

Wahrscheinlichkeit

la bienséance

Schicklichkeit

l'anagnorèse (f.)

Erkenntnis

la catharsis

Reinigung

pitié et crainte

Jammer und Schauder

la mimésis

Nachahmung

l'hamartia

Motiv des Irrtums

deus ex machina

Unlösbare Verwicklungen können kurz vor der Katastrophe durch das Auftauchen einer Gottheit.

plaire

gefallen

toucher

bewegen

instruire

belehren

Le classement de la scène/ de l'extrait:

| | |
|--------------------|--|
| La scène présentée | est une des scènes centrales de la pièce. est importante pour le déroulement de l'action. |
| Cet extrait | fait avancer l'action. arrête/ interrompt le déroulement de l'action. retarde le dénouement tragique/ la catastrophe. |